

# FAR TOOLS



## TME 150-200C Simple Machine

- FR** Touret à meuler (Notice originale)
- EN** Bench grinder (Original manual translation)
- DE** Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Smergliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Torno de agucamento (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Τροχίσκος λείανσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)
- SK** Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תווירוקמ תוארוהמ סוגרת) גלגלון להשחזר ה
- AR** (في لصل آل تامي لعل عل تا نم قم جرتا) دولاب تل جي خ
- HU** Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Stružnica za brušenje (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Krumpliaračiņ pavaros galāstuvās (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Mlinac (Prijevod prema originalne upute)



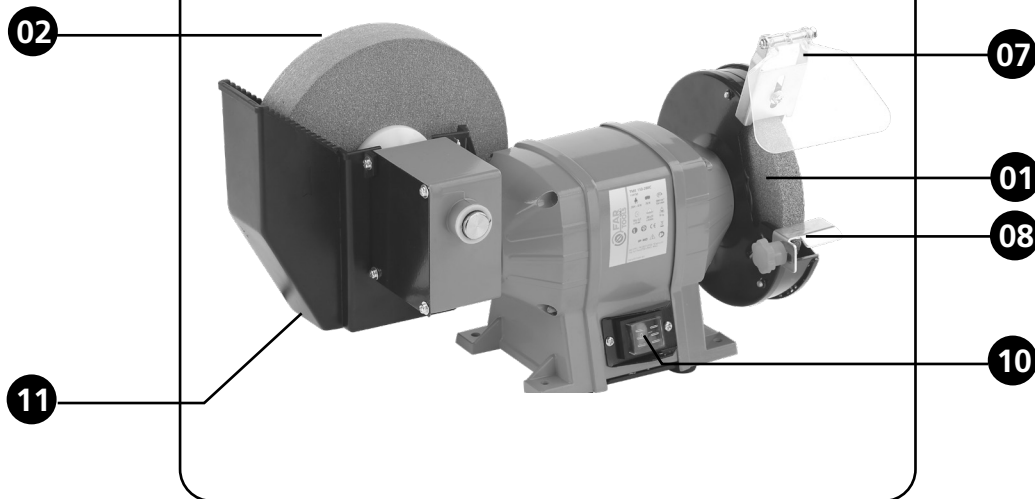
© FAR GROUP EUROPE

110150-4-Manual-L-20220718

fartools.com



**FIG. A**



**FIG. C**



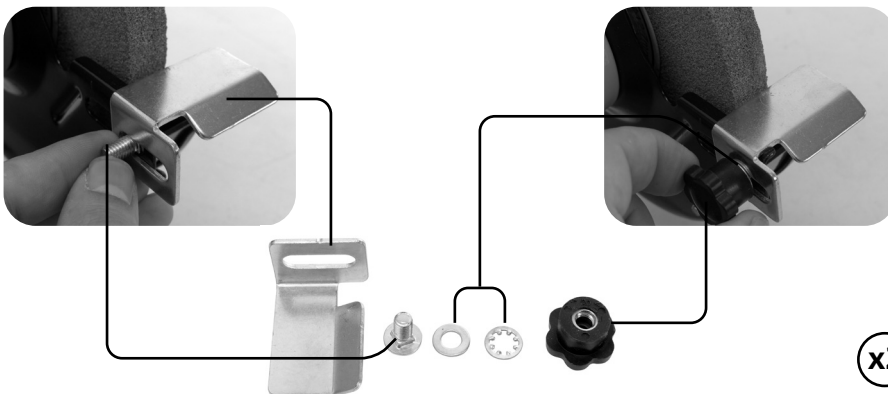
**08**





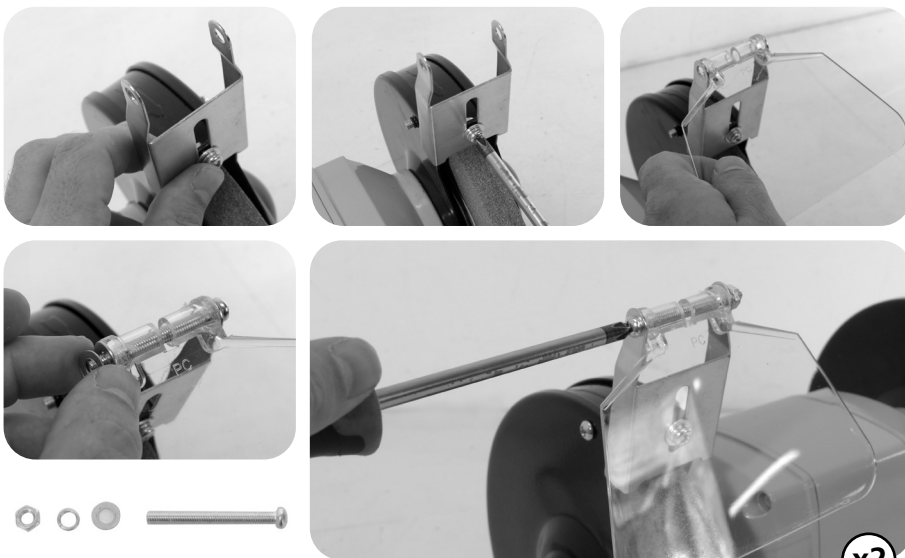
**FIG. D**

02



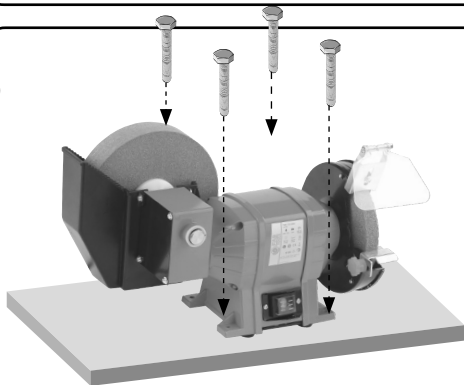
x2

03



x2

05



**3431541101982**

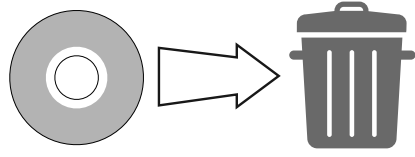
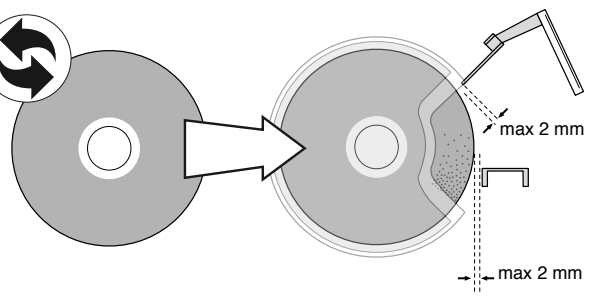
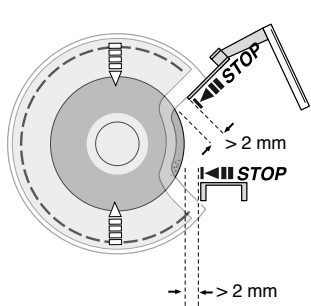
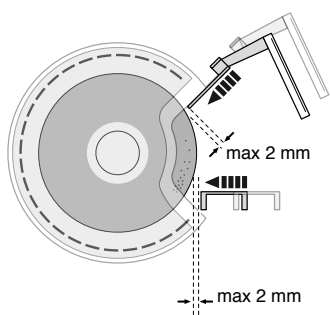
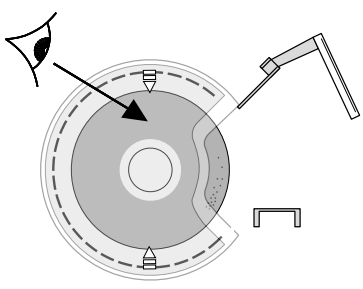
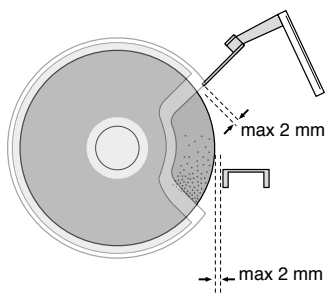
Option - Option - Option - Opcional - Opzione  
 - Опция - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen -  
 Tilival - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opzione -  
 Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - מוצע  
 - رايديغا - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle





**FIG. F**

**01**



**FIG. G****01**

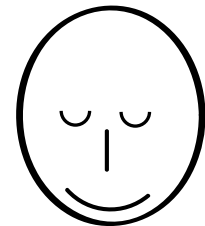
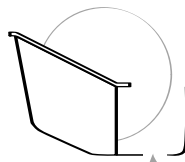
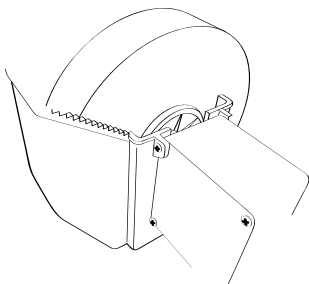
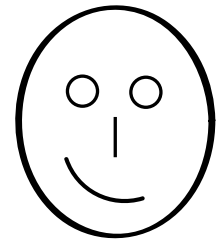
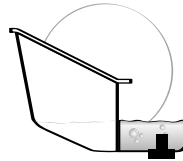
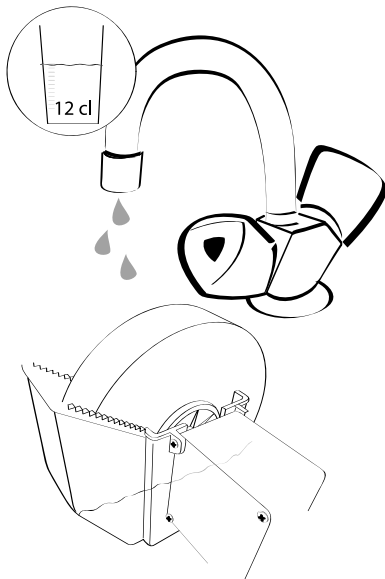
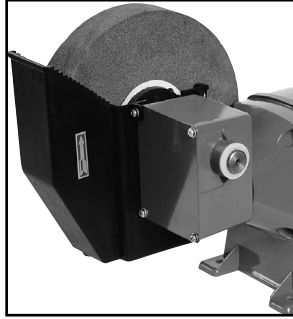
	MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO	MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO	CORINDON SUPERIEUR BLANC WHITE TOP GRADE CORUNDUM CORINDON SUPERIOR BLANCO CORINDONE SUPERIORE BIANCO MÓ DE CORANDUM BRANCO	CARBURE DE SILICIUM VERT GREEN SILICON CARBIDE CARBURO SILICIO VERDE CARBURO DI SILICIO VERDE CARBURO DE SILICIO VERDE
<b>150 x 20 x 16 mm</b>	<b>343154 110820</b>	<b>34315 110822</b>		

**02**

	MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO	MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO	CORINDON SUPERIEUR BLANC WHITE TOP GRADE CORUNDUM CORINDON SUPERIOR BLANCO CORINDONE SUPERIORE BIANCO MÓ DE CORANDUM BRANCO	CARBURE DE SILICIUM VERT GREEN SILICON CARBIDE CARBURO SILICIO VERDE CARBURO DI SILICIO VERDE CARBURO DE SILICIO VERDE
<b>200 x 20 x 40 mm</b>			<b>34315 110810</b>	

**FR-Transporter la machine à deux mains par la base et non par les meules ou les carters.**  
**EN-Transport the machine with both hands by the base, not by wheels or housing.**





**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Meule
- 02 Meule à eau
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 Bac à eau
- 10 Interrupteur
- 11 Bouchon de vidange
- 12 -
- 13 -

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguisiez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

- 01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin
- 02 Travaux d'aiguisage et affûtage : Pour aiguiser ou affûter des lames ( couteaux, ciseaux, sécateur...), utilisez la meule à eau avec grains fin (ex A120). Remplir le bac à eau et veillez à la présence d'un film d'eau permanent sur la meule. Videz l'eau après chaque utilisation.

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Meule
- 02 Meule à eau
- 03 -
- 04 -

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dressoir de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules ( y compris les meules neuves ).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Grinding-wheel
- 02 Water grinding wheel
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 Water trough
- 10 Switch
- 11 Emptying plug
- 12 -
- 13 -

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

**Functions of the machine****FIG. E**

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

- 01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain
- 02 Sharpening and grinding : To sharpen or grind blades (knives, scissors, pruning shears etc.), use the water grinding-wheel with fine grain (ex A120). Fill the water trough and ensure the presence of a permanent film of water on the grinding wheel. Empty the water after each use.

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Grinding-wheel
- 02 Water grinding wheel
- 03 -
- 04 -

**Cleaning and maintenance and advice**

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schleifer
- 02 Wasserschleifer
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 Wasserschale
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 Ablassstopfen
- 12 -
- 13 -

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.
- 02 Schärf und Schleifarbeiten : Zum Schärfen und Schleifen von Klingen (Messer, Scheren, Gartenscheren ...) verwenden Sie den Wasserschleifer mit feiner Körnung (z.B. A120). Die Wasserschale mit Wasser füllen und darauf achten, dass der Schleifer ständig mit einem Wasserfilm bedeckt ist. Die Schale nach Gebrauch entleeren.

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Schleifer
- 02 Wasserschleifer
- 03 -
- 04 -

**Reinigung und Wartung**

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Muela
- 02 Muela de agua
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 Depósito de agua
- 10 Interruptor
- 11 Tapón de vaciado
- 12 -
- 13 -

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.
- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino
  - 02 Trabajos de aguzado y de afilado : Para aguzar o afilar hojas (cuchillos, tijeras, tijeras de podar...), utilice la muela de agua de grano fino (por ejemplo A120). Llene el depósito de agua y controle que haya siempre una película de agua en al muela. Vacíe el agua después de cada utilización.

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Muela
- 02 Muela de agua
- 03 -
- 04 -

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.



**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Mola
- 02 Mola ad acqua
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 Vaschetta di bagnatura
- 10 Interruttore
- 11 Tappo di spurga
- 12 -
- 13 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmene nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbizzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.
- 02 Lavori di arrotatura e di affilatura : Per arrotare o affilare le lame (coltelli, forbici, cesoie...), utilizzare la mola ad acqua con grani fini (es A120). Riempire la vaschetta di bagnatura e verificare che ci sia un filetto d'acqua permanente sulla mola. Svuotare l'acqua dopo ogni utilizzazione.

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Mola
- 02 Mola ad acqua
- 03 -
- 04 -

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove) . .
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

**Descrição y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Rebolo
- 02 Rebolo de imersão em água
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 Reservatório de água
- 10 Interruptor
- 11 Tampa de drenagem
- 12 -
- 13 -

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.
- 02 Trabalhos de afiar e amolar : Para afiar ou amolar lâminas (facas, tesouras comuns, tesouras de poda, etc.), utilizar o rebolo de imersão em água de grão fino (ex.: A120). Encher o reservatório de água e zelar para que o rebolo fique sempre recoberto por um filme de água permanente. Esvaziar a água após cada utilização.

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Rebolo
- 02 Rebolo de imersão em água
- 03 -
- 04 -

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

**Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen****FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 Slijpen met water
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 Waterbak
- 10 Schakelaar
- 11 Leegloopstop
- 12 -
- 13 -

**Inhoud van de verpakking****FIG. C****Machine assemblage****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

**Machine-functionaliteit****FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaatst het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijne korrel.
- 02 Wetten en scherpen : Om lemmeten te wetten of te scherpen (van messen, scharen, snoeischaars, ...) gebruikt u de slijpschijf met water en een fijne korrel (bijv. A120). Vul de waterbak en zorg ervoor dat er altijd een waterfolie op de slijpsteen is. Giet het water na elk gebruik weg.

**Machine-instellingen****FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

**Vervangen verbruiksartikelen****FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 Slijpen met water
- 03 -
- 04 -

**Onderhoud, aanbevelingen en adviezen**

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft.
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

**Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 Τροχός λείανσης 02 Τροχός λείανσης με νερό
- 03 -
- 04 - 05 - 06 -
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη 09 Λεκάνη με νερό
- 10 Διακόπτης 11 Πώμα εκκένωσης
- 12 - 13 -

**Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού****FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04 -
- 05 Στερέωση της μηχανής

**Λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. E**

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λειάνετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγιώς το εργαλείο που πρόκειται να λειάνετε.

- 01 Εργασίες εξομάλυνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λειάνετε, χρησιμοποιήστε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελειώμα με έναν πιο λεπτό κόκκο. 02 Εργασίες ακονίσματος και τροχίσματος : Για να ακονίσετε ή να τροχίσετε λάμες (μαχαίρια, ψαλίδια, κλαδευτήρια...), χρησιμοποιήστε τον τροχό λείανσης νερού με λεπτούς κόκκους (π.χ. A120). Γεμίστε τη λεκάνη με νερό και φροντίστε ώστε να μη σχηματίζεται ένα στρώμα νερού επάνω στον τροχό λείανσης. Αδειάστε το νερό μετά από κάθε χρήση.

**Ρυθμίσεις της μηχανής.****FIG. F**

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

**Αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Τροχός λείανσης 02 Τροχός λείανσης με νερό
- 03 - 04 -

**συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.**

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.
- 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης ( συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης ). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

## Opis i oznaczenie elementów

## FIG. A &amp; B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 Mola ad acqua
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Chwytnacz iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 Zbiornik na wodę
- 10 Przełącznik
- 11 Korek spustowy
- 12 -
- 13 -

## Zawartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytnacza iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

## Funkcje maszyny

## FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być używana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

02 Ostrzenie i szlifowanie : Aby naostrzyć i wyszlifować piły (noże, nożyce, sekatory...), użyj szlifierki wodnej z drobnym ziarnem (np. A120). Napełnij zbiornik wodą i pilnować, aby tarcza szlifierska znajdowała się zawsze pod wodą. Opróżnić zbiornik po każdym użyciu.

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 Regulację oprawki narzędziowej i chwytnacza iskier.

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 Szlifierka wodna
- 03 -
- 04 -

## Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.
- 02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.
- 03 Dbaj o czystość urządzenia.
- 04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).
- 05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Hiomalaikka
- 02 Vesihiomalaikka
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 Vesisäiliö
- 10 Katkaisija
- 11 Tyhjennyskorkki
- 12 -
- 13 -

## Laitikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 -
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

## Laitteen toiminta

## FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistelet työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

02 Teroittaminen : Terien teroittaminen (veitset, sakset, oksasakset...), käytä hienorakeista vesihiomalaikkaa (esim. A120). täytä säiliö vedellä ja varmista, että laikkaa on aina vesikalvo. Tyhjennä vesisäiliö aina käytön jälkeen.

## Koneen säädöt.

## FIG. F

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

## Kuluvien osien vaihtaminen

## FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 Vesihiomalaikka
- 03 -
- 04 -

## Huolto, suosituksia ja ohjeita

- 01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen Verifiez Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.
- 02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.
- 03 Pidä laite aina puhtaana.
- 04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).
- 05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Slipskiva
- 02 Vattenslipskiva
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Gnistskydd
- 08 Verkttygshållare
- 09 Vattenlåda
- 10 Strömbrytare
- 11 Tömningsstapp
- 12 -
- 13 -

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montering verkttygshållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

## Maskinens funktion

## FIG. E

Närma försiktigt verktyget till slipskivan, slipa verktyget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

- 01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skäggnung eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutförbehandla med en finare skiva
- 02 Brynings- och skärningsarbeten : För att bryna eller skärpa blad (knivar, saxar, sekatorer ...), använd vattenslipen med en finkornig skiva (t.ex. A120). Fyll vattenlådan och se till att det alltid finns en tunt vattenskikt på skivan. Byt vatten efter varje användningstillfälle.

## Maskinens inställningar

## FIG. F

- 01 Inställning verkttygshållare och gnistskydd

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. G

- 01 Slipskiva
- 02 Vattenslipskiva
- 03 -
- 04 -

## Underhåll och rekommendationer

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion. Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.
- 02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.
- 03 Se till att apparaten alltid hålls ren.
- 04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).
- 05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

## Описание и местоположение на частите на машината

## FIG. A &amp; B

- 01 Шмиргел
- 02 Воден шмиргел
- 03 -
- 04 -
- 05 - 06 -
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Ножодържач
- 09 Вана за вода
- 10 Прекъсвач
- 11 Запушалка за източване на маслото
- 12 -
- 13 -

## Съдържание на кутията.

## FIG. C

## Сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 -
- 02 Монтиране на ножодържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

## Функциониране на машината

## FIG. E

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

- 01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.
- 02 Заостряне и заточване : За заостряне и заточване на ножове (ножове, ножици, градински ножици, ...) използвайте ситнозърнест, воден диск (A120 например). Напълнете ваната с вода и следете да има постоянно слой вода върху шмиргела. След всяка употреба изсипвайте водата от ваната.

## Реглаж на машината

## FIG. F

- 01 Регулиране на ножодържача и протектора против искри.

## Подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Шмиргел
- 02 Воден шмиргел
- 03 -
- 04 -

## Почистване и поддръжка

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране. Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.
- 03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Sliber
- 02 Vandsliber
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 Vandbakke
- 10 Kontakt
- 11 Bundprop
- 12 -
- 13 -

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

- 01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forbehandle, afpuds eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.
- 02 Skærping og hvæsning : Brug sliberen med vand og finkornet slibepapir (f.eks. A120) til at skærpe eller hvæsse blade (knive, sakse, grensakse etc.). Fyld vandbakken og sørg for at der altid er en vandhinde på sliberen. Tøm vandet ud efter hver brug.

**Maskinens indstillinger****FIG. F**

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

**Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Sliber
- 02 Vandsliber
- 03 -
- 04 -

**Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd**

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.
- 02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.
- 03 Apparatet skal altid holdes rent.
- 04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

**Descrierea și identificarea organelor mașinii****FIG. A & B**

- 01 Disc abraziv
- 02 Disc abraziv cu apă
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Apărătoare de scânteii
- 08 Suport instrumente
- 09 Rezervor cu apă
- 10 Comutator
- 11 Bușon de golire
- 12 -
- 13 -

**Conținutul cartonului****FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătorii de scânteii
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

**Funcționarea mașinii.****FIG. E**

Apropiati încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

- 01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debarura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu granulație mai mică.
- 02 Lucrări de ascuțire a vârfului și al profilului : Pentru a ascuți lame (cuțite, foarfece, foarfece de grădină...), folosiți discul abraziv cu apă cu granulație fină (ex. A120). Umpleți rezervorul cu apă și aveți grijă să existe permanent o peliculă de apă pe disc. Goliți apa după fiecare utilizare.

**Reglajele mașinii****FIG. F**

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scânteii.

**Înlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Disc abraziv
- 02 Disc abraziv cu apă
- 03 -
- 04 -

**Întreținere, recomandări și sfaturi**

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.
- 02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.
- 03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.
- 04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).
- 05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perii și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.

## Описание и перечисление элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Шлифовальная машина
- 02 Шлифовальная машина с подачей воды
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Искрогаситель
- 08 Держатель инструмента
- 09 Резервуар для воды
- 10 Выключатель
- 11 Пробка сливного отверстия
- 12 -
- 13 -

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 -
- 02 Установка держателя инструмента
- 03 Установка искрогасителя
- 04 -
- 05 Крепление станка

## Функциональность машины

## FIG. E

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном
- 02 Заточка инструмента : Для заточки лезвий ножей, ножниц, секаторов и т.п. используйте шлифовальную машину с мелкозернистым кругом и подачей воды (например, A120). Заполните резервуар для воды и следите за тем, чтобы на шлифовальном диске постоянно была пленка воды. Сливайте воду после каждого использования машины.

## Регулировка машины

## FIG. F

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Шлифовальная машина
- 02 Шлифовальная машина с подачей воды
- 03 -
- 04 -

## Техобслуживание, рекомендации и советы

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования. Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
- 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
- 03 Всегда содержите станок в чистоте.
- 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
- 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Bileği taşı
- 02 Sulu bileği taşı
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Kıvılcım kesici
- 08 Alet taşıyıcı
- 09 Su kabı
- 10 Anahtar
- 11 Boşaltma tıkaçı
- 12 -
- 13 -

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 -
- 02 Alet taşıyıcı montajı
- 03 Kıvılcım kesici montajı
- 04 -
- 05 Makine tespiti

## Makinenin kullanılılılığı

## FIG. E

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileğin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

- 01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.
- 02 Bileme çalışmaları : Bıçakları (bıçaklar, makaslar, budama makası...) bilemek için, ince taneli (örneğin A120) sulu bileği taşı kullanın. Su kabını doldurun ve bileği taşı üzerinde sürekli olarak bir su katmanı olmasına özen gösterin. Her kullanım sonrası suyu boşaltın.

## Makinenin ayarlar

## FIG. F

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Bileği taşı
- 02 Sulu bileği taşı
- 03 -
- 04 -

## Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- 02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.
- 03 Cihazı daima temiz tutun.
- 04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).
- 05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

## Popis a označení částí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Brusný kotouč
- 02 Brusný kotouč určený pro vodní lázeň
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 Jímka na vodu
- 10 Vypínač
- 11 Vypouštěcí zátka
- 12 -
- 13 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 -
- 05 Upevnění stroje

## Chod stroje

## FIG. E

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabruste a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracováváný díl posunujte bočním pohybem.

- 01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začišťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí
- 02 Ostření a broušení : Na ostření nebo broušení čepelí (nožů, nůžek, velkých zahradnických nůžek) používejte brusný kotouč určený pro vodní lázeň s jemnou zrnitostí (např. A120). Naplňte jímku na vodu a kontrolujte, aby na brusném kotouči byl neustále vodní film. Po použití vždy vodu vylijte.

## seřízení stroje

## FIG. F

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Brusný kotouč
- 02 Brusný kotouč určený pro vodní lázeň
- 03 - 04 -

## Údržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování. Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 02 Pravidelným používáním orovnávače brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 03 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 04 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 05 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanamáhali motor.

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Brúsny kotúč
- 02 Brúsny kotúč na vodu
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 Nádoba na vodu
- 10 Vypínač
- 11 Zátka na vylievací otvor
- 12 -
- 13 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 -
- 05 Upevnenie prístroja

## Chod stroja

## FIG. E

Náradie priblížte pomaly k brúsnemu kotúču, následnými pritláčaniami nástroj ostrite a pravidelně ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovávajúť po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

- 01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo brúsení používajte brúsny kotúč s hrubým zrnitím (napr. A40) a iba suchý brúsny kotúč, práce ukončíte brúsnym kotúčom s jemnejším zrnitím.
- 02 Práce spojená s brúsením a ostrením : Na nabrúsenie alebo naostrenie čepelí (nožov, nožníc, záhradných nožníc...), používajte brúsiaci kotúč na vodu s jemným zrnitím (napr. A120). Nádobu naplňte vodou a dbajte na to, aby na brúsnom kotúči bola neustále tenká vrstva vody. Po každom použití vodu vylejte.

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

## Výměna komponentov

## FIG. G

- 01 Brúsny kotúč
- 02 Brúsny kotúč na vodu
- 03 -
- 04 -

## Údržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania. Pravidelne kontrolujte stav vašich brúsnych kotúčov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brúsnych kotúčov, aby ste upravili povrch brúsneho kotúča.
- 03 Prístroj udržujte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brúsnych kotúčov (vrátane nových brusných kotúčov).
- 05 Veľmi netlačte na brúsne kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

## הנוכמה יללכמ רותיאו רואית

## FIG. A &amp; B

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| 01 מכשיר        | 02 אבן משחזות  |
| 03 –            |                |
| 04 –            |                |
| 05 –            |                |
| 06 –            |                |
| 07 מכשיר לניטוש | 08 מגן ניצוצות |
| 09 כלים         | 10 מיכל מים    |
| 11 מפסק         | 12 –           |
| 13 –            |                |

## וטרקה תבית תולכת

## FIG. C

## הנוכמה תבכרה

## FIG. D

- 01 –  
 02 התקנת התושבת לא מסופקת  
 03 התקנת ארגז הכלים  
 04 –  
 05 קיבוע המכונה

## הנוכמה דוקפת רשוכ

## FIG. E

אבן המשחזות, יש להשחזי את הכלי על-די הצמדות יש לקרב לאט את הכלי אל במים. השחיקה של אבן המשחזות צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן סדור ורוחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה. על כל אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזות יסוד (A40) ולהחזיק את האבן יבשה בלבד, ולסיים עם מספריים, כלי גיזום,...), יש להשתמש באבן 02 כל שימוש : על-מנת להשחזי ולחדד להבים (סכינים, יש לרוקן את המים לאחר

## הנוכמה ניוויכ

## FIG. F

יש להשתמש במוצרי לבד סוימים 01.

## סילכתמ סיטירפ לש הפלחה

## FIG. G

- |          |               |
|----------|---------------|
| 01 מכשיר | 02 אבן משחזות |
| 03 –     |               |
| 04 –     |               |

## הקזחא, תוצלממה תוצעו

מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מייטבית. 01 שימוש באביזרים כיוונון ארגז הכלים ומגן ניצוצות משחזות על-מנת לתקן את משטח המשחזות יש להשתמש באופן סדיר במיישר יש לשמור את הכלי תמיד נקי 03 (לזכ) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת 04 (מישדח היחשה ילגלג ההשחזה, המברשות ושאר אביזרים על-מנת לא 05 אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני לגרום להתעיפות מיותרת של המנוע.

## توصيف و تحديد أجزاء الآلة

## FIG. A &amp; B

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 01 جلاخة        | 02 جلاخة مائية  |
| 03 –            |                 |
| 04 –            |                 |
| 05 –            |                 |
| 06 –            |                 |
| 07 واقى الشرارة | 08 حامل الأدوات |
| 09 وعاء الماء   | 10 مفتاح        |
| 11 سداة التصريف | 12 –            |
| 13 –            |                 |

## محتوى الكارتونة

## FIG. C

## تجهيز أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 –  
 02 تركيب حامل الأدوات  
 03 تركيب واقى الشرارة  
 04 –  
 05 تشبيت الماكينة

## جاهزية الآلة

## FIG. E

تتألىة واغمرها فى الماء باننظام. يجب أن اقترب ببطء من أداة التجلية، أشحذا بخدشات حرك المشغولة نحو الجهة الأخرى أثناء العمل. تتألىة الجلاخة عرضاً ولذلك المصباح (غير مرئي) 01 استعمل الحبيبات الخشنة (A40مثلة) و الجلاخة لوضع التصميم الأولي أو المسح و التجلية؛ ثم أنهي العملية باستعمال حبيبات أكثر نعومة الجلاخة فقط : أشغال الصنفرة 02 (... استعمل الجلاخة المائية مع حبيبات ناعمة لشحذ أو تهذيب الشفرات (سكين، مقص، مجر الماء فى الجلاخة بصفة مستمرة. أفرغ الماء بعد (A120مثلة). املا وعاء الماء و تأكد من وجود فلم لتل استعمل

## ضبط وظائف الآلة

## FIG. F

ضبط وضعية حامل الأدوات و واقى الشرارة 01

## استبدال المسببتهلكات

## FIG. G

- |          |          |
|----------|----------|
| 01 جلاخة | 02 فرشاة |
| 03 –     |          |
| 04 –     |          |

## صيانة، إرشادات و نصائح

وفى حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة 01 استعمل جلاخة ملائم مناسبة افحص حالة الجلاخة باننظام. أداة التسوية باننظام لتعديل سطح الجلاخة 02 استعمل حافظ على نظافة الجهاز 03 راقب حالة الجلاخة دائماً (و إن كانت جديدة) 04 و الملحقات الأخرى حتى لا تتجدد المحرك بدون فائدة 05 لا تضغط بقوة على الجلاخة و الفرشاة



## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Kőszűrőkorong    02 Vizes kőszűrőkorong  
 03 -    04 -  
 05 - 06 -  
 07 Szikrák elleni védőelem  
 08 Szerszámtartó    09 Víztartály  
 10 Kapcsoló    11 Lefolyó dugója  
 12 -    13 -

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 -  
 02 Szerszámtartó felszerelése  
 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése  
 04 -  
 05 A gép rögzítése

## A gép működése

## FIG. E

Közelítse lassan a szerszámot a kőszűrőkoronghoz, élezze ki a szerszámot egymásutáni hozzányomásokkal, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kőszűrőkorong egész szélességében egyformán kell használdódn, ezért a megmunkálandó szerszámot mozgassa vízszintesen.

- 01 Élesítési és kőszűrőelési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélezésekhez, vagy kőszűrőeléshez használjon egy durva szemcséjű kőszűrőkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kőszűrőt, fejezze be egy finomabb szemcséjű kőszűrőkoronggal  
 02 Ostreni a broušení : Pengék élesítéséhez vagy kőszűrőeléséhez (kések, ollók, metszőollók...), használjon egy finom szemcséjű vizes kőszűrőkorongot (pl A120). Töltse meg a vízartályt, és vigyázzon, hogy a kőszűrőkorongon mindig legyen egy vékony vízréteg. Ontse ki a vizet minden használat után.

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Kőszűrőkorong    02 Vizes kőszűrőkorong  
 03 -    04 -

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést. Rendszeresen ellenőrizze kőszűrőkorongjai állapotát.  
 02 Használjon rendszeresen egy kőszűrőkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kőszűrőkorong felületét.  
 03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.  
 04 Mindig ellenőrizze a kőszűrőkorongok állapotát (az újakat is beleértve).  
 05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kőszűrőkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor főlegesen túlterhelésének elkerülése érdekében.

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Brus    02 Vodni brus  
 03 -    04 -  
 05 -    06 -  
 07 Zaščita pred iskrenjem  
 08 Stojalo za orodje  
 09 Korito za vodo    10 Stikalo  
 11 Izpustni čep    12 -  
 13 -

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 -  
 02 Montaža stojal za orodje  
 03 Montaža zaščite pred iskrenjem  
 04 -  
 05 Pritrditev stroja

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

- 01 Surova obdelava : Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.  
 02 Dela ostrenja in piljenja : Za ostrenje ali piljenje rezil ( nožev, škarij, vrtnarskih škarij...), uporabite fino zrnat vodni brus (npr. A120). Korito napolnite z vodo in pazite, da je na brusu vedno vodna prevleka. Po vsaki uporabi izpraznite vodo.

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskrenju

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Brus    02 Vodni brus  
 03 -    04 -

## Vzdrževanje, priporočila in nasveti

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje. Redno preverjajte stanje brusov.  
 02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnovesite površino brusa.  
 03 Naprava naj bo vedno čista..  
 04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusmi).  
 05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenjete po nepotrebnem motorja.

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Käi
- 02 Veega niisutatav käi
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 Veepaak
- 10 Lüliti
- 11 Tühjendus kork
- 12 -
- 13 -

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kuluma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuise ulatuses.

- 01 Silumistööd : Jämetöötule, silumise ja käimise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.
- 02 Teritamistööd : Lõikerade teritamiseks (noad, käärid, aiakäärid ...) kasutage peeneteralist (näiteks A 120) veega niisutatavat käia. Täitke veepaak veega ja jälgige, et käi oleks pidevalt kaetud veekihiga. Tühjendage seade veest pärast iga kasutust.

**Masina seaded****FIG. F**

- 01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

**kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Käi
- 02 Veega niisutatav käi
- 03 -
- 04 -

**Hooldus, soovitused ja nõuanded**

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgven-dajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käia seiseid tuleb alati kontrollida, (ka uute käia puhul).
- 05 Ärge avaldage käia dele, harjadele ja teistele lisaseadme-tele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

**Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana****FIG. A & B**

- 01 Slīpmašīna
- 02 Ūdens slīpmašīna
- 03 -
- 04 S-
- 05 -
- 06 -
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 Ūdens tvertne
- 10 Sledzis
- 11 Izliešanas vāks
- 12 -
- 13 -

**Kastes saturs****FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

**Mašīnas funkcionalitāte****FIG. E**

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

- 01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogludinātu vai noslīpētu, lietojiet lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.
- 02 Asināšanas un trīšanas darbi : Asmenu asināšanai un trīšanai (naži, šķēres, dārznieka šķēres...), izmantojiet ūdens slīpmašīnu ar smalku graudu galodu (piem., A120). Piepildīt ūdens tvertni un sekot, lai uz slīpmašīnas galodas nepārtraukti būtu ūdens slānis. Pēc katras lietošanas ūdeni izliet.

**Lekārtas iestatījumi****FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

**Nomainā Consumables****FIG. G**

- 01 Slīpmašīna
- 02 Ūdens slīpmašīna
- 03 -
- 04 -

**Apkope, ieteikumi un konsultācijas**

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.
- 02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.
- 03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.
- 04 Vienmēr pārbaudīt slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).
- 05 Lai lieki nepārslodotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

**Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas****FIG. A & B**

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 Vandens šlifavimo diskas
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 Vandens bakas
- 10 Jungiklis
- 11 Ištuštinimo angos kamštis
- 12 -
- 13 -

**Kartono sudėtis****FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 -
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 -
- 05 Mašinos fiksacija

**Mašinos funkcionavimas****FIG. E**

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galąskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje.

Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

02 Galandimo ir aštrinimo darbai : Pjūklams (peilams, žirkklėms, sekatoriams...) galąsti ar aštrinti naudokite vandens šlifavimo smulkiagrūdį diską (ex A120). Užpildykite vandens baką ir stebėkite, kad šlifavimo diske vandens būtų pastoviai. Po kiekvieno naudojimo vandenį išpilkite.

**Mašinos reguliavimas****FIG. F**

- 01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

**Naudojamos produkcijos pakeitimas****FIG. G**

- 01 Šlifavimo diskas    02 Vandens šlifavimo diskas
- 03 -                      04 -

**Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai**

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę
- 02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiumi pataisyti.
- 03 Aparatą visada laikyti švarų.
- 04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).
- 05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepėčių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצ ותדר מוקצב الغليطية والذبيذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktāis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<b>230 V ~ 50 Hz</b>
--	---	---	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p><b>S6</b> SERVICE TEMPORAIRE Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé inférieur au temps de l'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour rétablir l'égalité de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.</p> <p><b>250 W (S6:10%)</b></p>
--	--	--	---


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p><b>S1</b> SERVICE CONTINU :Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.</p> <p><b>190 W (S1)</b></p>
--	--	--	--


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κεν'ο: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza in gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tünikäigul Tušćio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<b>2950 min<sup>-1</sup></b>
--	--	---	------------------------------






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחייבו יפושם ביכרהל אן חמל נזפארט וקאי.ة. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nosite zaštitne naočale:</p>	X
---	--	--	---


	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן ليس قناع مضاد للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nosite masku za prašinu:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protectie auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ليس خوذة خرض الضحجيج. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nosite zaštitu sluha:</p>	X
---	---	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nosite rukavice:</p>	X
---	---	---	---





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления :	<b>80 dB (A)</b>
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Σπίθμη Θορύβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskå spiediena līmenis		
Nível presiune acustică :	<b>Razina zvučnog tlaka:</b>		

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	<b>93 dB (A)</b>
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schallleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי	
	Nível de potência acústica :	مستوى الخرجي ج	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Σπίθμη Ακουστικής Θορύβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojaaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nível putere acustică :	<b>Razina zvučne snage:</b>		

NIVEAU SONORE D'EMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

80 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

93 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées ;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Recyclable, soumis au tri sélectif	Reciclabile sub rezerva reciclare	<b>X</b>
	Recyclable, subject to recycling	Повторно упаковка подлежит вторичной переработке	
	Recyclingfähig, unterliegen Recycling	Gerī dōnūšim Gerī dōnūštūrēbilir ambalaj konusu	
	Reciclables, sujetos a reciclaje	Recyklovateľné podliehajúci recyklaci	
	Riciclabili, soggetti a riciclaggio	Recyklovateľné podliehajúce recyklácii	
	Recicláveis, sujeito à reciclagem	רוחמל הרוחמל הזיראה אשונ	
	Recycleerbare, onderworpen aan recycling	ريودنلا هأ يرال يرضت ريودنلا هأ يرال تباؤلا تحول يخلو قوبعتلا	
	Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση	Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás	
	Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu	Reciklirati predmet recikliranje	
	Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys	Pakendite suhtes ringlussevõitu	
Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning	Pārstrādājams iepakojums atreizējai pārstrādei		
Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране	Perdirbamų taikomos perdirbimo		
Genavendelig underlagt genbrug	<b>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</b>		





	Poids :	Bec :	9,0 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Терло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtete následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	זרם חילופי	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :	Pred uporabo preberite ustrezna navodila :	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
	Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją	
læs instruktionerne før brug	izlašit instrukcijas pirms lietošanas		
Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	<b>Pročitati upute prije uporabe:</b>		


	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	התאמה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	Συμφώνο με τα πρότυπα	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	Overholder EU standarderne :	Europinių normų atitikima	
Conform cu normele europene:	Atbilstība Eiropas standartiem		
	<b>Europska sukladnost</b>		


	Danger :	Опасно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	סכנה	
	Perigo :	خطر	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κυδίνος :	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опачност:	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bīstamība	
	Pericol :	<b>Opasnost:</b>	






	<p>②</p>	<p>150 x 20 mm</p>
---	----------	--------------------

	<p>②</p>	<p>12,7 mm</p>
---	----------	----------------

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها ملنا في القمامة Ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	<p>X</p>
---	---	--	----------

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

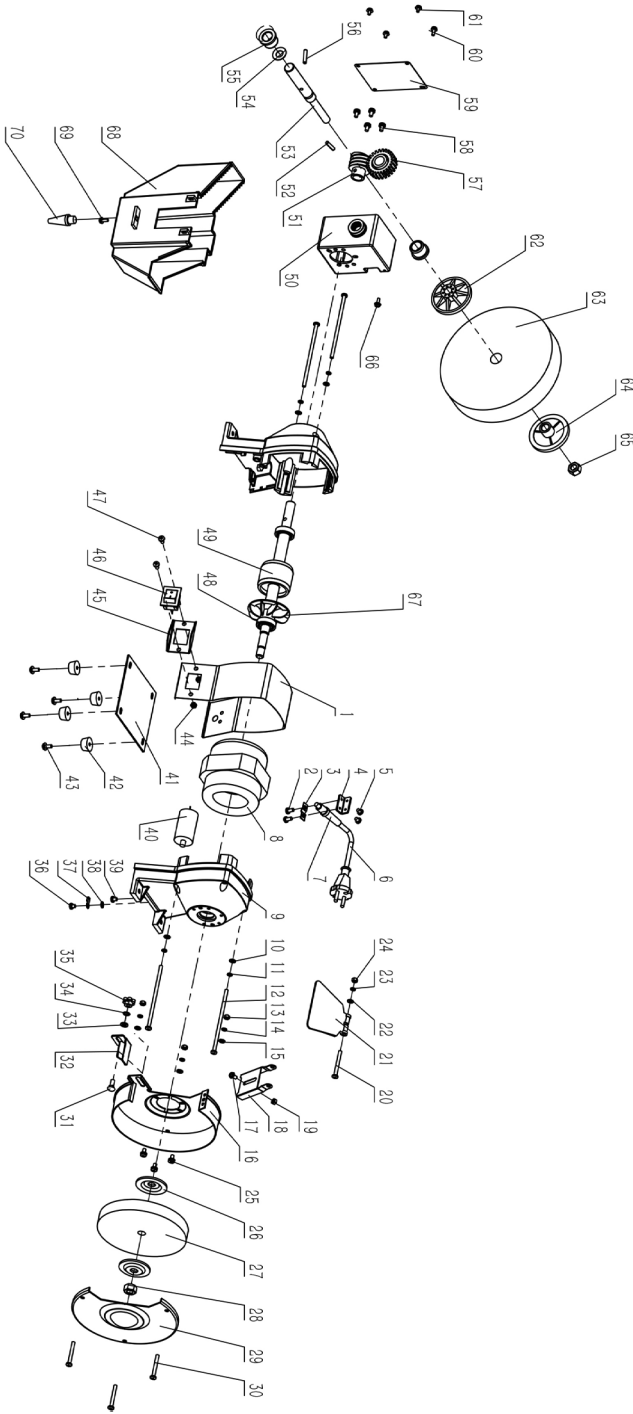
	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečensvto : סכנה خطر Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------







# TME 150-200C



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OMI ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
Overensstemmelseserklæring  
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declarație de conformitate  
Vyhlasenie zhody  
Декларация соответствия  
צהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
الحصردیج بالطابق ة  
Prohlášení shody  
Egyezőségi nyilatkozat  
Декларация за съответствие с нормите  
Izjava o skladnosti  
DEKLARACIJA  
ATITIKTES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долгоподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalaman,  
Níže podepsaný,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Nínej podpísaný  
Allekirjottanut,  
Ουπτογεγραμμένος  
Nizšie podpísaný  
מתחתום מטה  
الحوق ع انزاء  
Alulírótt,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījis  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OÖwiadcza niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δηλώνω με την Παρούσα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר בה כן  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar so apļiecinā, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / Smergliatrice / Torno de agucamento / Slijpmach / Τροχίλοςκος λείανσης /  
Slotowa na wode / Fmirkeli / Smärgel / Стационарна точилна машина / Bænksliber / Polizor fix /  
Настольный шлифовальный станок / Ufalama makarasi / Brusné kolečko / Dvojkotúčová bruska / دولااب تجال يخ /  
Forgó köszörűpad / Stružnica za brušenje / Lihvimiskäli / Krumpliarāciņ pavaros gaļastuvus / Spole / Mlinac

code

FARTOOLS ONE / 110150 / TME 150-200C / DG150/200Q

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Overensstammer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normale CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов EC  
CE sartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι συμμόφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρωτόλλα CE  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
بأن الرجواز يطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielgiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.  
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardeitele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN61000-3-3:2013/A2:2021  
EN62841-1:2015  
EN62841-3-4:2016/A1:2020

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
05/12/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps



**FAR<sup>one</sup> TOOLS**

**TME 150-200C**  
110150

 230 V ~ 50 Hz	 250 W (S6:10%) 190 W (S1)	 2950 min <sup>-1</sup> 134 tr/min
 ø150 x ø12,7 x 20 mm	 ø200 x ø20 x 40 mm	 9,0 kg

**IP 20**

Made in P.R.C. - FAR GROUP EUROPE - 192 avenue Yves  
farge - Saint Pierre (37700) - FRANCE- FRANCE  
DG150/200Q  
Serial number / numéro série :



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza con-

tractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΜΕΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. Ci wybrakowanych. Gwarancja

nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstających z powodu upadku urzadzzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutunutta vahinkoa. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutunutta vahinkoa.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefej, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassabonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bônului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате соев в работе изделия.

## TU. GARANTII

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicihin saadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan, hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

## CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

## SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

## AR. الضمان

ق لعتي عارشلأقطاب ميدفت، برجم بلع اعانبو لعستسلا بلا عيبلا خيرات تم اربانتعا، داواولافوخ بعستلا يف بيع يا تم ابقاعت فتومضم قد علا هذه تا تافالتال فصرعت لأحف الو، راهجلا ريباعمل قناطمل ريع مادختسالا لأاح يف قيسطتل الباق نامضلا اذه نوكي ال قناطلا علا ارجالا لأديس ياف نامضلا للتع نع حجانلا رضلا بلع نامضلا قيطني امل برتشملا ليق نم لامهالا لأاح يف وا قصخرم ريع لحدت تايلمع نع حجان

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk barmilyen gyártási es anvhagyiba felmerő esetre, a fogyszto reszre törtent eladás napjától számítva a penztári blokk egyszertu felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készuleket nem rendeltefésszerűen használták, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásarlo hanyagsaga okozta karok eseten. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszám hibás működese okozott.

## SL. GARANCIA

To orodje je z garancijsko pogodbo zasčiteho proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

## ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates muumise päevast ja kasutatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusetahtmisesest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

## LV. GARANTĪJA

Sis prietaisās yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiračiusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam siu aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam kirvėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

## LT. GARANTUJA

Sim darbarikam, ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojoto dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskaņa ar drošibas noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionetas ietaukšanas gadijuma vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav deriga, ja bojājumi radusies darbarikam defekta del

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima ufedaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetiu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

